



بنك برودا  
Bank of Baroda

India's International Bank

KEY FACT STATEMENT FOR DEPOSIT PRODUCTS		بيان وقائع رئيسي لمنتجات الودائع
Term Deposit		الودائع
<b>IMPORTANT:</b> Read this document carefully if you are considering placing fresh Deposit/Renewing Deposit. It is available in English and Arabic. You may also use this document to compare accounts offered by other banks. You have the right to receive KFS from other banks for comparison.		هام: اقرأ هذه الوثيقة بعناية إذا كنت تفكر في إجراء إيداع / تجديد وديعة جديدة. وهي متوفرة باللغتين الإنجليزية والعربية. يمكنك أيضاً استخدام هذه الوثيقة لمقارنة الحسابات التي تقدمها البنوك الأخرى. لديك الحق في الحصول على بيان وقائع رئيسي من البنوك الأخرى من أجل المقارنة.
<b>Disclosure:</b> This information is accurate as of the date of presentation. Services charges/ product features may change; The Bank will inform you the changes sixty days prior to implementation via email and/or SMS and/or letter at known address at Bank. For updated Service charges and interest paid in the deposit held in account, you may contact our call centre or visit our website i.e. <a href="http://www.bankofbaroda-uae.ae">www.bankofbaroda-uae.ae</a> or any nearest branches (List of Bank of Baroda Branches are also available on Banks website).		<b>الإفصاح:</b> هذه المعلومات دقيقة اعتباراً من تاريخ تقديمها. قد تتغير رسوم الخدمات / ميزات المنتج؛ سيبلغك البنك بالتغييرات قبل ستين يوماً من التنفيذ عبر البريد الإلكتروني و / أو الرسائل القصيرة و / أو خطاب على العنوان المعروف لدى البنك. للحصول على رسوم الخدمة المحدثة والفائدة المدفوعة في الوديعة المحفوظة في الحساب، يمكنك الاتصال بمركز الاتصال الخاص بنا أو زيارة موقعنا على الإنترنت <a href="http://www.bankofbaroda-uae.ae">www.bankofbaroda-uae.ae</a> أو أقرب فرع من فروعنا (قائمة فروع بنك برودا تكون متاحة أيضاً على موقع البنك).
<b>Client:</b> Deposit in scheme can be accepted from Resident Individuals, Sole proprietary concerns, partnership, Companies, Clubs/Associations/society/institutions/trusts etc. or Government departments. <b>Purpose:</b> For saving purpose only. <b>Currency:</b> A/c can be opened in any of AED, USD, EUR & GBP currencies (The Bank reserve its rights to decline to accept in any specified currency mentioned earlier)		<b>العميل:</b> يمكن قبول الإيداع في المخطط من الأفراد المقيمين، أو الاهتمامات الخاصة بالملكية الفردية، أو الشراكة، أو الشركات، أو النوادي / الجمعيات / المجتمع / المؤسسات / الصناديق، وما إلى ذلك أو الإدارات الحكومية. <b>الغرض:</b> لغرض الادخار فقط. <b>العملة:</b> يمكن فتح الحساب المصرفي بأي من عملات الدرهم الإماراتي والدولار الأمريكي واليورو والجنيه الإسترليني (يحتفظ البنك بحقوقه في رفض أو قبول أي عملة محددة سابق ذكرها)
Period	Deposit can be placed for any specific tenure with minimum one Month to maximum up to 36 Months as per your request for new deposit or renewal. The deposit placed for less than 12 months will be classified as short term deposit and minimum amount can be	يمكن إيداع وديعة لأي فترة محددة بحد أدنى شهر واحد بحد أقصى 36 شهراً، ويكون ذلك وفقاً لطلبك للإيداع أو إعادة التجديد. سيتم تصنيف الوديعة التي تم إيداعها لمدة تقل عن 12 شهراً على أنها وديعة قصيرة الأجل ويمكن

	accepted 25000 AED ( or in equivalent currency) for such deposit.	قبول مبلغ 25000 درهم إماراتي (أو ما يعادله بالعملة المعادلة) لهذا الإيداع.	
Rate of Interest	Bank's Card Rate prevailing at the date of instructions received from you.	سعر البطاقة المصرفية السائد في تاريخ التعليمات الواردة منكم.	معدل الفائدة
Interest Payment Mode	To be specified by customer in application form. You may opt for interest pay out to repayment account at monthly, quarterly or on maturity.	يتم تحديدها من قبل العميل في نموذج الطلب. يمكنك اختيار دفع الفائدة لحساب السداد شهريًا أو ربع سنويًا أو عند الاستحقاق.	طريقة دفع الفائدة
Payment/Renewal Instructions	On due date of maturity, the you have to give instructions to Bank if you wants to get Credited the Principal & Interest to Operating Account on maturity or Rollover principal with accrued interest for same period at prevailing card rates or Rollover principal and transfer accrued interest to your operating account.	في تاريخ الاستحقاق، يتعين عليك إعطاء تعليمات للبنك إذا كنت ترغب في الحصول على رصيد دائن للمبلغ الأساسي والفائدة على حساب التشغيل عند الاستحقاق أو الفائدة المستحقة عن نفس الفترة وفقًا لمعدلات البطاقة السائدة أو رأس المال المُرحل وتحويل الفائدة المستحقة إلى حساب التشغيل الخاص بك.	تعليمات الدفع / التجديد
Payment/Operational instructions	Can be opened for Singly or Joint account holders & It can be made payable jointly / payable to any one of the depositors.	يمكن فتح الحساب لأصحاب الحساب الفردي أو المشترك ويمكن دفعه بشكل مشترك / مستحق الدفع لأي من المودعين.	تعليمات الدفع / التشغيل
Important Conditions	<ul style="list-style-type: none"> <li>This is a contractual agreement, in case of premature payment of Fixed Deposit; the interest will be paid for actual tenure of Fixed Deposit kept with Bank (As per Bank's Card Rate prevailing at the time of placing the Deposit/Renewal of deposit) after deducting penalty (Penal Interest) of premature withdrawal.</li> <li>In the absence of any instruction, the Bank shall auto renew the Term Deposit for same period at prevailing Card Rates also in absence of any instruction from you on first maturity, the Fixed Deposit after -3- years shall be eligible to be classified as</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>هذه اتفاقية تعاقدية، في حالة السداد المبكر للوديعة الثابتة؛ سيتم دفع الفائدة مقابل المدة الفعلية للوديعة الثابتة المحتفظ بها لدى البنك (وفقًا لسعر بطاقة البنك السائد وقت وضع الإيداع / تجديد الإيداع) بعد خصم الغرامة (الفائدة الجزائية) للسحب المبكر.</li> <li>في حالة عدم وجود أي تعليمات، يلتزم البنك بتجديد الوديعة تلقائيًا لنفس الفترة بأسعار البطاقة السائدة أيضًا في حالة عدم وجود أي تعليمات منكم عند الاستحقاق الأول، يكون الوديعة الثابتة بعد -3- سنوات مؤهلة لتصنيفها على أنها خاملة</li> </ul>	شروط هامة

	Dormant Account and subsequently such funds shall be transferred to Central Bank as per regulatory guidelines.	وبالتالي يتم تحويل أموال هذا الحساب إلى البنك المركزي وفقاً للإرشادات التنظيمية.	
Interest type	The interest payable is simple interest paid as per payment mode opted above.	الفائدة المستحقة هي فائدة بسيطة يتم دفعها وفقاً لطريقة الدفع المختارة أعلاه.	نوع الفائدة
How can you get assistance or make a complaint?	You can contact any branch or call our customer care for any assistance or grievance redressal if still unsatisfied can ask to lodge complain, otherwise you may also lodge in Standardized Public Grievances Redressal System (SPGRS) module in our website. The bank ensures proper response/resolution is provided within 30 days of lodgement of complain.	يمكنك الاتصال بأي فرع أو الاتصال بخدمة العملاء للحصول على أي مساعدة أو تعويض، وفي حالة إذا كنت لا تزال غير راضٍ، يمكنك طلب تقديم شكوى، وإلا يمكنك أيضًا التسجيل في وحدة النظام الموحد لمعالجة المظالم العامة (SPGRS) في موقعنا على الإنترنت. يضمن البنك تقديم الرد / الحل المناسب في غضون 30 يومًا من تقديم الشكوى.	كيف يمكنك الحصول على مساعدة أو تقديم شكوى؟

\* Wherever charges VAT extra applicable

\* أينما يتم تطبيق ضريبة القيمة المضافة الإضافية

I acknowledge receiving and understand this key fact statement based on various schemes explained to me, and found this product appropriately suited to my need.	أقر بتلقي بيان الحقائق الرئيسية هذا وفهمه استنادًا إلى مخططات مختلفة تم شرحها لي، ووجدت هذا المنتج مناسبًا لاحتياجاتي		
Cooling Off Period: You have right to a Cooling-off Period of 5 complete business days after the signing of the contract unless a longer Cooling-off Period is required/allowed for that product and/or service by way of other legal or regulatory requirements. There may be potential change in pricing and costs that may occur to you during the Cooling-off Period and that the Bank may be unable to execute the purchase until the expiry of that period. You also have right to waive off the Cooling-off Period.	فترة التهدئة: يحق لك الحصول على فترة تهدئة مدتها 5 أيام عمل كاملة بعد توقيع العقد ما لم يكن مطلوبًا / مسموحًا بفترة التهدئة أطول للمنتج و / أو الخدمة عن طريق المتطلبات القانونية أو التنظيمية الأخرى. قد يكون هناك تغيير محتمل في الأسعار والتكاليف التي قد تحدث لك خلال فترة التهدئة وقد يكون البنك غير قادر على تنفيذ الشراء حتى انتهاء تلك الفترة. لديك أيضًا الحق في التنازل عن فترة التهدئة.		
Customer Name :	Ph/Mob No:	الهاتف:	اسم العميل:
Address:	Customer Signature:	توقيع العميل:	العنوان: